



རྩོམ་པའི་མཚན་མོའི་གྲི་དོན་བསྐྱུས་བཞག་གསུང་།

The Brief Practice of Tendrel Nyesel

a terma revealed by Tertön Sogyal

The Brief Tendrel Nyesel and Additional

Prayers Arranged for Daily Practice

Contents¹

The Seven Line Prayer	1
The Brief Practice of Tendrel Nyesel	3
The Stages of Invoking the Names and Reciting the Mantras	3
The Essential Practice of Tendrel Nyesel	34
How to Direct the Practice	36
The Brief Tsok Feast Offering for Tendrel Nyesel	37
Dedicating the Remainder Offering	40
Dedication Prayer of Aspiration	40
Fulfilment of Commands	41
The Empowerment	45
The Fire Ritual	49
Offerings	52
Offering Praise	52
Confession	53
Rabné-Request for the Deities to Remain in the Images	54
Dissolution	55
The Ḍākinī Ciphers: The Method Employing Earth	56
Mantra of the Essence of Interdependent Origination	57
The Prayer of Auspiciousness	58
The Ḍākinī Ciphers: The Method Employing Air	59

1 The Terma of the Brief Tendrel Nyesel is shown in red type.

པལ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

pema jungné shyé su drak

Lotus Born - as renowned

You are renowned as the ‘Lotus-born’,

ལམ་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར།

khör du khandro mangpö kor

entourage in ḍākinī hosts surrounded

Surrounded by many hosts of ḍākinīs.

ཐུན་ཀྱི་ཐེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།

khyé kyī jesu dak drub kyī

you of footsteps I accomplish of

Following in your footsteps,

ཐིན་ཐིས་བརྒྱབ་ཐིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

jingyi lab chir shek su sol

blessing in-order-to come to pray

I pray to you: Come, inspire me with your blessing!

གུ་པལ་སྐྱོད་ཀྱི།

guru pema siddhi hung

ཡི། ཏྲེན་འབྲེལ་ཉེས་སེལ་གྱི་དོན་བསྐྱེད་བཞུགས་སོ། །

The Brief Practice of Tendrel Nyesel

a terma revealed by Tertön Sogyal

ཡུལ་གྱི།

མཚན་བརྗོད་སྐབས་བསྐྱེད་པའི་མཚན་མེད།

The Stages of Invoking the Names and Reciting the Mantras

Taking Refuge and Awakening Bodhicitta

ནམ་མཚན་མཚན་མེད་དུ་སྐྱབས་ལུ་ལ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

namo, chok dü kyabyul nam la kyab su chi

Homage! I take refuge in all true sources of refuge,
throughout the whole of space and time!

སྤྲེལ་བྱེད་ལྷུ་བ་མཚན་གྱི་སེམས་བསྐྱེད་དོ།

lamé changchub chok tu semkyé do

I awaken the compassionate heart of bodhicitta, so that
all may realize supreme and unsurpassed enlightenment!

ལན་གསུམ་པ།

3 times

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་རྣམས་ལ་བྱུག་འཚེ་ལོ།

changchub sempa nam la chaktsal lo

To all the bodhisattvas I offer homage!

རྣམ་པའ་འཕགས་པ་ལ་སོགས་འཛིན་རྟེན་འདིར།

nyenrang pakpa lasok jikten dir

To the exalted ones among the śrāvakas and
pratyekabuddhas,

བྱུག་འོས་ཇི་སྟེད་བཞུགས་ལ་གུས་བྱུག་འཚེ་ལོ།

chak ö jinyé shyuk la gü chaktsal

And to all you who in this world of ours are worthy of
reverence, in devotion I offer homage!

ཁྱེད་རྣམས་མཐུ་ཡིས་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ཀྱི་མ་ལུས་བྱང་ཞིང་

དག་པར་མཛད་དུ་གསོ་ལོ།

khyé nam tu yi tendrel nyé tsok kün | malü jang

shying dakpar dzé du sol

Let your power cleanse and purify all inauspicious,
harmful circumstances—every single one!

ཨོཾ་སྐྱེ་ནི་སྐྱེ་ནི་མ་རྒྱ་སྐྱེ་ནི་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་ལ་སྐྱེ་ལེ་སྐྱེ་རྒྱུ་། སྐྱི་ནད་གསང་བའི་
རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཞི་ཞིང་ལེགས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་འཕེལ་
ཞིང་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག་།

**om muné muné maha muné dhuru dhuru dzaya
mukhé soha | chi nang sangwé tendrel nyé tsok
tamché shyi shying lechtsok tamché pel shying gyepar
gyur chik**

The Tibetan part of the mantra ('chi nang sangwé...') means:

Outer, inner and secret—pacify all harm and in-
auspiciousness in interdependent circumstances, and
make all goodness abound and multiply!

གཙ་བཅས་བརྒྱུའམ་ཉེར་གཅིག་བརྒྱུ་།

108, 21 or 8 times



Shakyamuni Buddha with (above) the buddhas of the past and future, and (below) Prajñāpāramitā, Avalokiteśvara, Vajrapāṇi and Mañjuśrī.

དེན་པ་སྒྲགས་ཀྱི་ཚོག་ཅིང་།

The Mantrayāna Practice

Rigpa rising as Guru Rinpoche, the chief of the mandala

ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་། ལྷ་དང་སྤྱིད་རྣམ་དག་ཡེ་ཤེས་དཀྱིལ་ལམོར་འདིར་།

hung hung hrih, nangsi namdak

hūṃ hūṃ hrīḥ, appearance-and-existence utterly-pure

yeshe kyilkhor dir

wisdom mandala here

Hūṃ hūṃ hrīḥ! In this wisdom mandala, all that appears and exists is perfectly pure.

མ་དག་ལོག་འདྲེན་བགོགས་ཀྱི་མིང་ཡང་མེད་།

madak lokdren gek kyi ming yang mé

impurity negativity obstacle of name even not-exist

Not even the names of ‘negativity’ or ‘obstacle’ arise,

དེག་པའི་རང་བཞིན་གྱི་རྒྱ་ལྷུང་།

rigpé rangshyin guru pema jung

rigpa true-nature Guru Padmā kara

Since my true nature, rigpa, manifests as Padmākara,

སྐུ་གསུམ་ཡོངས་འདུས་ལྷ་དང་སྤྱིད་ཟེམ་གཞན་གསལ་ལ་།

ku sum yongdü nangsi

kāya three embody Appearance-and-Existence

zilynön sal

radiant-and-resplendent clearly-visualized

Guru Rinpoche embodying the three kāyas and ‘Prevailing Over All Appearance and Existence’.



ཨོཾ་ཧཱུྃ་བཙུན་གུ་རུ་པཎ་སིདྲི་ཧཱུྃ་

om ah hung benza guru pema siddhi hung

Recite 100, 1000 or as many times as possible

The Mantrayāna Practice, continued

། ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱུཿ། མཚོད་ཇཱ་མ་གཏོར་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་གྱུར།

om ah hung, chödze tor tsok yeshe rolpar gyur

Oṃ āḥ hūṃ! All offerings and tormas are transformed into the display of wisdom.

མཚོད་འོས་ཕྱི་ནང་གསལ་བ་སྒྲ་མེད་ཀྱི།

chö ö chi nang sangwa lamé kyi

Here is an unsurpassable array, of everything that can be offered—outer, inner and secret—

མཚོད་པའི་བྱེ་བྲག་འདོད་ཡོན་ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ།

chöpé jedrak dōyön tsokchö bul

Offerings of every variety and kind I offer, in a sumptuous feast to delight the senses!

ཉེས་ཀྱན་ཞི་ཞིང་ཡེགས་ཚོགས་རྒྱས་པར་མཛོད།

nyé kün shyi shying leksok gyepar dzö

Now, pacify all harm and inauspiciousness, and let all goodness increase and spread!

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱུཿ། བཏུ་བྱ་རྩུ་བཏུ་ཐོད་བྱེད་རྩུ་མ་ཡ་ཇོ་སྤྱི་ལ་ལ་རྩུ་ཧཱུྃ།

ཉེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ལའ་བྱུ་རྩུ་ལ་རྩུ་ལ།

**om ah hung benza guru pema tötrenng tsal benza
samaya dza siddhi pala hung ah | tendrel nyé tsok
sarva shanting kuru soha**

21 or 8 times

The Kama Tradition

Mahāyoga—the Peaceful and Wrathful Deities

The Peaceful Deities

ལྷ་ལྷོ་ལྷོ་ རི་བ་བདེ་གཤེགས་དོན་རྒྱུ་ལྷོ་ལྷོ་།

hung, shyiwa deshek dorjé ying kyi lha

Hūṃ! The peaceful sugatas, deities of the vajradhātu,

བཞི་བརྒྱ་རྩ་གཉིས་རྒྱལ་བའི་དབྱིལ་འཁོར་རྣམས་།

shyibchu tsanyi gyalwé kyilkhor nam

Mandalas of the forty-two victorious buddhas,

བདག་ཉིད་ཚེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་རང་སྐྱེང་གསེང་།

daknyi chenpö yeshe rangnang shar

All shine out as Guru Rinpoche's self-appearing display of wisdom.

གཉིས་མེད་མཉམ་པ་ཚེན་པོས་མཇུག་སྐྱེས་།

nyimé nyampa chenpö jal chaktsal

By recognizing their indivisibility and oneness,
I offer homage!

མཚན་འོས་སྤྱི་ནང་གསལ་བ་སྐྱེ་མེད་ཀྱི་།

chö ö chi nang sangwa lamé kyi

Here is an unsurpassable array, of everything that can
be offered—outer, inner and secret—

ལྷོ་ལྷོ་
hung

མཚན་པའི་བྱེ་བྲག་འདོད་ཡོན་ཚོགས་མཚན་འབྲུལ།

chöpé jedrak dōyön tsokchö bul

Offerings of every variety and kind I offer,
in a sumptuous feast to delight the senses!

ཉེས་ཀྱན་ཞི་ཞིང་ཡེགས་ཚོགས་རྒྱས་པར་མཛོད།

nyé kün shyi shying lechtsok gyepar dzö

Now, pacify all harm and inauspiciousness,
and let all goodness increase and spread!

བྱིན་རྒྱལས་དབང་དང་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

jinlab wang dang choktün ngödrub tsol

Grant me blessings and empowerments,
and the siddhis—ordinary and supreme!

ཨོཾ་བོ་རྗེ་ཚོཾ་མ་རྩུ་སུ་ཁ་རྗེ་ན་རྗེ་ཡུཾ།

om bodhitsitta maha sukha jnana dhatu ah

108, 21 or 8 times¹

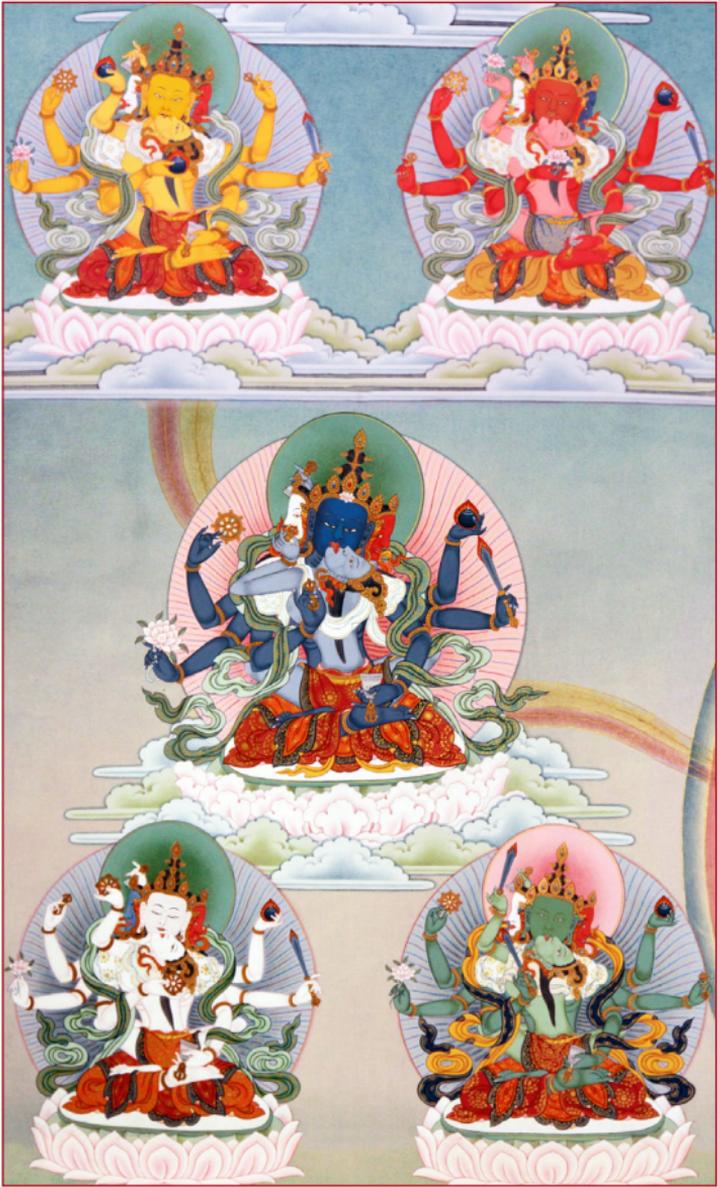
1 The practices for the peaceful and wrathful deities, Tsokchen Düpa, Lama Gongdü and Kagyé each contain two mantras.

The first mantra is the main mantra and the second is the activity mantra.

If you choose to do the main mantra for each section a *hundred and eight* times, then do the activity mantra *twenty-one* or *eight* times.

If you do the main mantra *twenty-one* times, do the activity mantra *eight* or *five* times.

If you do the main mantra *eight* times, do the activity mantra *five* times.



ཞི་བའི་ལྷ་ཚོགས་མཐུ་དང་བདེན་སྲོའི་ལྷ་མོ་།

shyiwé lhatsok tu dang den tob kyi

Through the power and truth of the peaceful deities,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་རྟེན་ཚོགས་ཞེས་།

chi nang sangwé tendrel nyé tsok shyi

Pacify all outer, inner and secret inauspicious
circumstances:

མེད་ཅིང་མི་འབྱུང་ནམ་ཡང་མི་རྒྱུགས་ཤིང་།

mé ching minjung namyang mitsuk shing

—Let past ones cease to exist!

—Let future ones not arise!

—Let present ones never harm us!

རྟེན་ཀན་ལེགས་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུར་།

nyé kün lektsok yeshe ying su gyur

And, within the space of wisdom, transform all harm
and inauspiciousness into goodness!

ཨོཾ་ཨཱ་ཨི་ཨུ་ཨེ་ཨོ་ཀློན་པལ་སྐྱེ་བུ་གྲོ་ཏུ་སྐྱེ་ནེ་ཡེ་རྟེན་འབྲེལ་རྟེན་ཚོགས་ཐམས་

ཅད་འཁྲོའི་ཀླ་རྩ་སུ་རྩེ་།

om ali kali jnana pentsa sato krodha muneyé tendrel

nyé tsok tamché shanting kuru soha

21, 8 or 5 times

ཨུམ། ཞི་བའི་དབྱིངས་ནས་རང་བྱུང་གྲུབ་པའི་ལྷ།

hung, shyiwé ying né rangjung drupé lha

Hūm! From the space of the peaceful deities,

འབར་བ་ཁྲག་འཕྱང་ལྡོ་བཏུ་རྩ་བརྒྱད་རྣམས།

barwa traktung ngabchu tsagyé nam

The fifty-eight herukas naturally arise in a blaze of wrath,

བདག་ཉིད་ཚེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་རང་སྣང་གར།

daknyi chenpö yeshe rangnang shar

All shine out as Guru Rinpoche's self-appearing display of wisdom.

གཉིས་མེད་མཉམ་པ་ཚེན་པོས་མཇལ་བྲག་འཇམ་པ།

nyimé nyampa chenpö jal chaktsal

By recognizing their indivisibility and oneness,
I offer homage!

མཚན་འོས་བྱི་ནང་གསང་བ་སྤྲོ་མེད་ཀྱི།

chö ö chi nang sangwa lamé kyi

Here is an unsurpassable array, of everything that can be offered—outer, inner and secret—

མཚན་པའི་བྱེ་བྲག་འདོད་ཡོན་ཚོགས་མཚན་འབྲུལ།

chöpé jedrak döyön tsokchö bul

Offerings of every variety and kind I offer, in a sumptuous feast to delight the senses!

ཉེས་ཀྱན་ཞི་ཞིང་ཡེགས་ཚོགས་རྒྱས་པར་མངོད་ཅེ་།

nyé kün shyi shying lechtsok gyepar dzö

Now, pacify all harm and inauspiciousness,
and let all goodness increase and spread!

བྱིན་རླབས་དབང་དང་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྟོ་ལེ་།

j'inlab wang dang choktün ngödrub tsol

Grant me blessings and empowerments,
and the siddhis—ordinary and supreme!

ཨོཾ་རུ་ལུ་རུ་ལུ་རྩྱེ་རྩྱེ་།

om rulu rulu hung jo hung

108, 21 or 8 times

ཐོ་བོའི་ལྷ་ཚོགས་མཐུ་དང་བདེན་སྟོབས་གྲིས་ཅེ་།

trowö lhatsok tu dang den tob kyi

Through the power and truth of the wrathful deities,

བྱི་ནང་གསང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ཞི་ཅེ་།

chi nang sangwé tendrel nyé tsok shyi

Pacify all outer, inner and secret inauspicious
circumstances:

མེད་ཅིང་མི་འབྱུང་ནམ་ཡང་མི་རྩྱུགས་ཤིང་།

mé ching minjung namyang mitsuk shing

—Let past ones cease to exist!

—Let future ones not arise!

—Let present ones never harm us!



བདག་ཉིད་ཚེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་རང་སྣང་གསུང་།

daknyi chenpö yeshe rangnang shar

All shine out as Guru Rinpoche's self-appearing display of wisdom.

གཉིས་མེད་མཉམ་པ་ཚེན་པོས་མཆོལ་བྱས་འཚལ་ལོ།

nyimé nyampa chenpö jal chaktsal

By recognizing their indivisibility and oneness, I offer homage!

མཚོད་འོས་ཕྱི་ནང་གསང་བ་སྐྱེ་མེད་ཀྱི།

chö ö chi nang sangwa lamé kyi

Here is an unsurpassable array, of everything that can be offered—outer, inner and secret—

མཚོད་པའི་བྱེ་བྲག་འདོད་ཡོན་ཚོགས་མཚོད་འབྲུལ་།

chöpé jedrak döyön tsokchö bul

Offerings of every variety and kind I offer, in a sumptuous feast to delight the senses!

ཉེས་ཀྱུན་ཞི་ཞིང་ཡེགས་ཚོགས་རྒྱས་པར་མཛོད་།

nyé kün shyi shying lektsoḡ gyepar dzö

Now, pacify all harm and inauspiciousness, and let all goodness increase and spread!

བྱིན་རྒྱལ་དབང་དང་མཚོགས་སྤྱན་དོས་གྲུབ་སྣོལ་།

jlnlab wang dang choktün ngödrub tsol

Grant me blessings and empowerments, and the siddhis—ordinary and supreme!

ཚོགས་ཚེན་འདུལ་པའི་མཐུ་དང་བདེན་སྟོབས་གྱིས་།

tsokchen düpé tu dang den tob kyi

Through the power and truth of the deities
of Tsokchen Düpa,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ལེ་།

chi nang sangwé tendrel nyé tsok shyi

Pacify all outer, inner and secret inauspicious
circumstances:

མད་ཅིང་མི་འབྱུང་ནམ་ཡང་མི་རྒྱགས་ཤིང་།

mé ching minjung namyang mitsuk shing

—Let past ones cease to exist!

—Let future ones not arise!

—Let present ones never harm us!

ཉེས་ཀྱན་ལེགས་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུང་།

nyé kün lechtsok yeshe ying su gyur

And, within the space of wisdom, transform all harm
and inauspiciousness into goodness!

ཨོ་སཐ་ཏ་ཐུ་གཏུལ་ཀྱི་མ་རྒྱུ་ཤི་ཉེ་རུ་། ཀྱང་མ་རྒྱུ་ལོ་རྟོག་རྩི་སཐ་

བཏོག་མ་ཡ་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཤེལ་ཀྱི་རུ་སུ་རུ་།

**om sarva tatagata akra maha shri heruka | kata maha
krodhi shori sarva benza samaya tendrel nyé tsok
tamché shanting kuru soha**

21, 8 or 5 times



Lama Gongdü—the Practice of the Lama

ལྷོ་མ་དགོངས་པ་འདུས་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི།

hung, lama gongpa düpé kyilkhor gyi

Hüm! The mandala of Lama Gongdü,

རྩ་བའི་ལྷ་ཚོགས་ཉིས་བརྒྱ་ཉེ་ལྷུ།

tsawé lhatsok nyigya nyishu nga

With its two hundred and twenty-five root deities,

འདོད་དགུང་བསྐྱུར་བའི་སྐུ་ལ་འཁོར་པོ་ཉེ་ཚོགས།

dögur gyurwé trulkhor ponyé tsok

Emanations and emissaries who carry out activities,

བསྟན་སྲུང་འཛིག་རྟེན་སྐྱོང་མཛད་སྲུང་མ་ནམས།

tensung jikten kyong dzé sungma nam

Guardians who protect the teachings, and guardians
who protect the world,

བདག་ཉིད་ཚེན་པའི་ཡེ་ཤེས་རང་སྐྱུང་ཤར།

daknyi chenpö yeshe rangnang shar

All shine out as Guru Rinpoche's self-appearing
display of wisdom.

གཉིས་མེད་མཉམ་པ་ཚེན་པོས་མཇལ་བྱས་འཚལ་ལྷོ།

nyimé nyampa chenpö jal chaktsal

By recognizing their indivisibility and oneness,
I offer homage!

མཚོད་ལོས་བྱི་ནང་གསང་བ་སྒྲ་མེད་ཀྱི།

chö ö chi nang sangwa lamé kyi

Here is an unsurpassable array, of everything
that can be offered—outer, inner and secret—

མཚོད་པའི་བྱི་བྲག་འདོད་ཡོན་ཚོགས་མཚོད་འབྱུང་།

chöpé jedrak dōyön tsokchö bul

Offerings of every variety and kind I offer,
in a sumptuous feast to delight the senses!

ཉེས་ཀྱན་ནི་ཞིང་ལེགས་ཚོགས་རྒྱས་པར་མཛོད་ལྷོ།

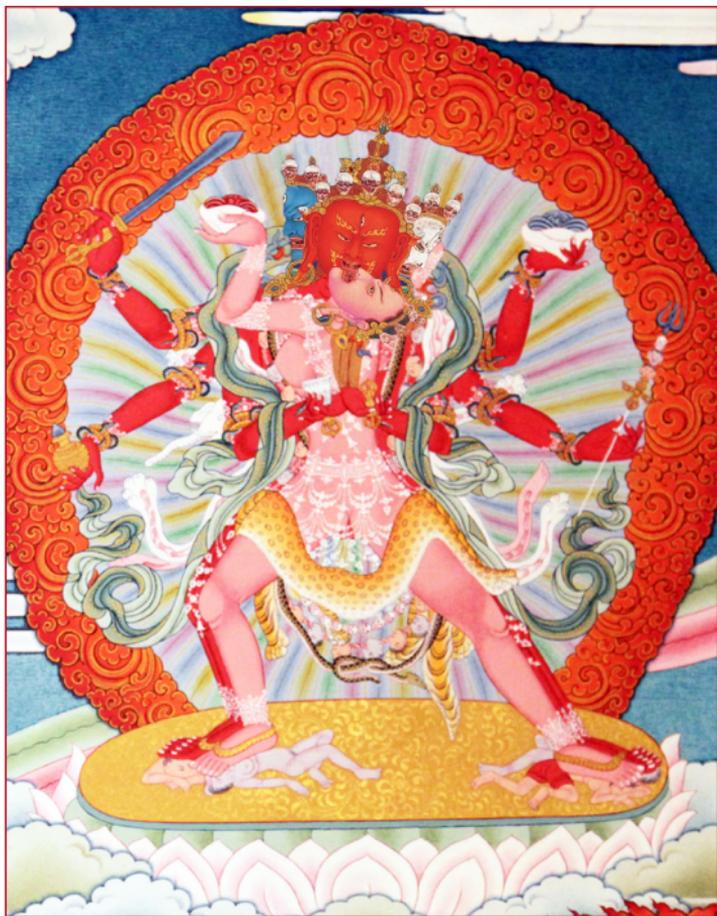
nyé kün shyi shying lechtsok gyepar dzö

Now, pacify all harm and inauspiciousness,
and let all goodness increase and spread!

བྱིན་རྒྱལས་དབང་དང་མཚོག་སྤོན་དོས་གྲུབ་སྣོལ་ལྷོ།

jinlab wang dang choktün ngödrub tsol

Grant me blessings and empowerments, and the
siddhis—ordinary and supreme!



ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧྱཱི་ཧྱཱི་བཏོན་གཏུ་རྩེ་མཇུ་གི་རྩི་ལའ་ལོ་རྩི་ཡ་ལ་རྩུ་ཧཱུྃ་

**om ah hung hrih benza guru deva dakini sarva
siddhi pala hung ah**

108, 21 or 8 times

དགོངས་འདུལ་ལྷ་ཚོགས་མཐུ་དང་བདེན་ཉོན་བས་ཀྱིས་།

gongdü lhatsok tu dang den tob kyi

Through the power and truth of the deities of Gongdü,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ཞིེ།

chi nang sangwé tendrel nyé tsok shyi

Pacify all outer, inner and secret inauspicious
circumstances:

མེད་ཅིང་མི་འབྱུང་ནམ་ཡང་མི་ཚུགས་གིང་།

mé ching minjung namyang mitsuk shing

—Let past ones cease to exist!

—Let future ones not arise!

—Let present ones never harm us!

ཉེས་ཀྱན་ལེགས་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུང་།

nyé kün lektsoḱ yeshe ying su gyur

And, within the space of wisdom, transform all harm
and inauspiciousness into goodness!

ཨོ་བཙུན་གུ་རུ་དེ་མ་ཏུ་ཀི་ནི་རྗེ་མ་ཉ་འི་ནི་ས་ར་ཅ་ཉི་ཡ་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་

ཐམས་ཅད་འཁྱོལ་ཏུ་སྐྱུང་།

om benza guru deva dakini hrih ma harinisa ratsa

hriya tendrel nyé tsok tamché shanting kuru soha

21, 8 or 5 times

འུམ་། བདེ་ག་ཞེགས་ཞི་ཐོ་སྐྱབ་པ་བཀའ་བརྒྱད་ལྟེ།

hung, deshek shyitro drubpa kagyé lha

Hūm! The peaceful and wrathful sugatas,
deities of the Kagyé sādhanas,

ཆེ་མཚོག་དཔལ་དགུ་བདུན་བརྒྱ་ཉི་ལུ་ལྟེ།

chemchok pal gu dūngya nyishu nga

Chemchok, the nine herukas, and seven hundred
and twenty-five deities,

ཡང་ལམོར་སྣང་བྱིད་ལྟ་བུ་སྲིན་སྲེ་དཔུང་ཅིེ།

yang khor nangsi lhasin dé pung ni

With their retinues, the armies of all the gods and
spirits of the universe,

ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་བསམ་མི་བྲུབ་པ་རྣམས་ལྟེ།

shying gi dul nyé sam mi khyabpa nam

Defying the imagination, as countless as the
atoms in the world,

བདག་ཉིད་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཞེས་རང་སྣང་གསུང་།

daknyi chenpö yeshe rangnang shar

All shine out as Guru Rinpoche's self-appearing
display of wisdom.

གཉིས་མེད་མཉམ་པ་ཚེན་པོས་མཇལ་བྱས་འཚེལ།

nyimé nyampa chenpö jal chaktsal

By recognizing their indivisibility and oneness,
I offer homage!

མཚོད་འོས་བྱི་ནང་གསང་བ་སྒྲ་མེད་ཀྱི།

chö ö chi nang sangwa lamé kyi

Here is an unsurpassable array, of everything
that can be offered—outer, inner and secret—

མཚོད་པའི་བྱི་བྲག་འདོད་ཡོན་ཚོགས་མཚོད་འབྱུང་།

chöpé jedrak dōyön tsokchö bul

Offerings of every kind and variety we offer,
in a sumptuous feast to delight the senses!

ཉེས་ཀྱན་ནི་ཞིང་ལེགས་ཚོགས་རྒྱས་པར་མཛོད།

nyé kün shyi shying lechtsok gyepar dzö

Now, pacify all harm and inauspiciousness,
and let all goodness increase and spread!

བྱིན་རྒྱལ་ལ་དབང་དང་མཚོག་སྤྱན་དོས་གྲུབ་སྣོལ།

jinlab wang dang choktün ngödrub tsol

Grant me blessings and empowerments,
and the siddhis—ordinary and supreme!



ཨོཾ་བཙུན་མཚོ་སལ་མ་དུ་སྒྲུབ་ཏུ་གཏུག་ན་དེ་ཉེ་བ་ཙུང་པ་ཙུང་།

**om benza tsenda sarva dushten takahana dahapatsa
hung pé**

108, 21 or 8 times

བཀའ་བརྒྱན་ལྷ་ཚོགས་མཐུ་དང་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།

kagyé lhatsok tu dang den tob kyi

Through the power and truth of the deities of Kagyé,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་ཞི།

chi nang sangwé tendrel nyé tsok shyi

Pacify all outer, inner and secret inauspicious
circumstances:

མིད་ཅིང་མི་འབྱུང་ནམ་ཡང་མི་ཚུགས་གིང་།

mé ching minjung namyang mitsuk shing

—Let past ones cease to exist!

—Let future ones not arise!

—Let present ones never harm us!

ཉེས་ཀྱན་ལེགས་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུང་།

nyé kün lektsok yeshe ying su gyur

And, within the space of wisdom, transform all harm
and inauspiciousness into goodness!

ཨོཾ་གླི་བཅོམ་ཉེ་རྩུ་ཀ་སའ་མ་རྒྱ་ལོ་རྩུ་ལོ་རྩུ་ལྷོ་ཨོཾ་ཇོ་རྩུ་རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ཚོགས་
ཐམས་ཅད་འཁྲོལ་ཉེ་རྩུ་ལྷོ་རྩུ་།

om shri benza heruka sarva maha krodha krodhi

shori edza jo tendrel nyé tsok tamché shanting kuru

soha

21, 8 or 5 times



Purifying the environment and beings

བདག་ཉིད་གྲུ་རྩུ་གསང་འདུལ་ནམ་མཁའ་རྒྱ་ལུང་།

daknyi guru sangdū namkhé gyal

I am the secret embodiment of the Guru,
the King of Space,

དོན་ལག་མོ་དཀར་མོ་གཉིས་མེད་རོལ་།

dorjé pakmo karmo nyimé rol

In union, inseparable, with the white Vajravarāhī,

མཁའ་འགྲོ་སྡེ་བཞི་ལྗོངས་བཅས་འདྲ་ཟེར་གྱིས་།

khandro dé shyi tsok ché özer gyi

And around me the four classes of dākinīs,

སྣོད་བརྒྱད་དབྱིངས་དང་ཡེ་ཤེས་ཉིད་དུ་སྦྱང་།

nöchü ying dang yeshe nyi du jang

Sending out streams of light that purify environment
and beings into their true nature, space and wisdom.



The Essential Practice of Tendrel Nyesel

༥ ལས་རབ་གླིང་པའི་གཏེར་མ། རྟེན་འབྲེལ་ཉེས་ལེལ་འབྲིང་པོ་ལས།
from 'The Medium Length Practice of Tendrel Nyesel'

ཕྱོགས་དུས་བདེ་གཤེགས་གྲུས་བཅས་ཀྱི།

chok dü deshek sé ché kyi

Padmasambhava, great embodiment of all the
sugatas and bodhisattvas

བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་ལྷ་འབྲུང་།

daknyi chenpo pema jung

Throughout the whole of space and time,

སྐྱུ་འཕྲུལ་རྒྱུད་དང་འདུས་པ་མདོ།

gyutrul gyü dang düpa do

All you deities of the tantras of the Illusory Net,
the Düpa Do,

དགོངས་འདུས་བཀའ་བརྒྱུད་ལྷ་ཚོགས་ཀྱི།

gongdü kagyé lhatsok kyi

Lama Gongdü and Kagyé—

ཕྱིན་རྒྱལས་ཕྱགས་རྗེ་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས།

jinlab tukjé den tob kyi

Through the power and truth of your compassion and
your blessings,

ཉེས་ཚོགས་ནམ་ཡང་མེད་པར་མཛོད།

nyé tsok namyang mepar dzö

Let nothing inauspicious ever come to be!

How to Direct the Practice²

from 'The Dākinī Ciphers: The Method Employing Air'

། བདག་དང་སྤྱད་བྱའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱི་ནང་གསང་གསུམ་གྱི་ཉེས་སྦྱོན་
ཐམས་ཅད་ཞི་བར་གྱུར་ཅིག།

**dak dang sungjé tendrel chi nang sang sum gyi
nyekyön tamché shyiwar gyur chik**

For us and all those to be protected: May all harm
and faults in outer, inner and secret interdependent
circumstances be *pacified!*

ལེགས་ཚོགས་ཐམས་ཅད་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག།

lektsoḱ tamché gyepar gyur chik

May all goodness *increase* and spread!

མ་ལྷན་རྟེན་ཐམས་ཅད་དབང་དུ་གྱུར་ཅིག།

tünkyen tamché wang du gyur chik

May all favourable circumstances come under our *power*
and mastery!

འགལ་རྟེན་ཐམས་ཅད་མེད་པར་གྱུར་ཅིག།

galkyen tamché mepar gyur chik

May all negative circumstances *cease* to exist!

² 'How to Direct the Practice' is part of the terma of the Brief Tendrel Nyesel. It has been added at this point to the original practice. Later in the text, it is printed again, in the position in which it is found in the terma.

༥ རྟེན་འབྲེལ་རྟེན་སེལ་གྱི་ཚོགས་བསྐྱེད་བཟུགས་སོ། །

The Brief Tsok Feast Offering for Tendrel Nyesel

Blessing the Offerings

ཧཱུྃ་ཧྲིཿ་ བདག་ཉིད་སྤྱིད་སེལ་གྱི་རྩལ་གྱི་སྐྱབས་ཀྱི་ནལ། །

hung hrih, daknyi chi pal gurü tukka né

Hūṃ hriḥ! I am the embodiment of Guru Rinpoche,
and from my heart

རྩལ་ལྷོ་ལྷོ་འཕྲོས་ཚོགས་ཀྱི་གཉིས་འཛིན་སྤྱད་ས། །

ram yam kham trö tsok kyī nyidzin jang

Stream out raṃ, yaṃ and khaṃ,
to purify this tsok feast of any dualistic clinging.

ཨོཿཧཱུྃ་ཧྲིཿ་གིས་ལྷ་མོའི་སྤྱོད་ཚོགས་འཕྲོ། །

om ah hung gi lhamö trin tsok tro

With om āḥ hūṃ, clouds of offering goddesses appear, and

ཐྱི་ནང་གསལ་བ་རྒྱ་མེད་འདོད་ལྷོ་ལྷོ་གཉིས། །

chi nang sangwa lamé dögü ter

An unsurpassable wealth of all objects of desire—
outer, inner and secret,

མ་ཚང་མེད་པ་རང་བྱུང་སྤྱོད་ཀྱིས་སྤྱུག། །

matsang mepa rangjung lhün gyi drub

With nothing missing, for all arises naturally,
in spontaneous perfection.

རྩལ་ལྷོ་ལྷོ། ཨོཿཧཱུྃ་ཧྲིཿ་ ཅེས་ཚོགས་རྣམས་བྱིན་གྱིས་རྒྱབ་ས།

ram yam kham | om ah hung

The Feast Offering

ཨཱཿ ལྷ་གསུམ་ལྷན་གྱིས་སྤྲུལ་པའི་ཞིང་
མཚན་གསལ། །

**hung, ku sum lhün gyi drupé
shying chok né**

Hūm! In the supreme pure
realm, where the three kāyas are
spontaneously perfect,

བདེ་གཤེགས་ཀུན་འདུས་བསྐྱེད་ལྷོང་ཚུལ། །

deshek kündü pema tötrenng tsal

Padma Tötrenngsal, you embody all the sugatas;

ཡེ་ཤེས་གཅིག་གི་རོལ་ཚུལ་ལས་ཤར་བ། །

yeshe chik gi roltsal lé sharwa

Arising from the display and energy of ‘one wisdom’,

སྤྱི་འཕྲུལ་རྒྱུད་དང་འདུས་པ་མདོ་ཡི་ལྷ། །

gyutrul gyü dang düpa do yi lha

All the deities of the tantras of The Magical Net
and the Düpa Do,

ལྷ་མ་དགོངས་འདུས་ཞི་ཐོ་བཀའ་བརྒྱུད་རྣམས། །

lama gongdü shyitro kagyé nam

Lama Gongdü, and the peaceful and wrathful deities
of Kagyé, shine out as the display and energy of your
wisdom nature.



ཡེ་ཤེས་ཚོགས་ལ་སྐྱོན་འདྲན་གཤེགས་སུ་གསོལ། |

yeshe tsok la chendren shek su sol

We invite you to this wisdom gathering:
come now, we pray!

འདོད་པའི་ཡོན་ཏན་ལྷ་ཡི་ཚོགས་མཚན་འབྲུལ། |

döpé yönten nga yi tsok chö bul

We offer this sumptuous feast offering
of the five sensual stimulants!

རྩ་བ་ཡན་ལག་དམ་ཚིག་རྩམས་ཆག་བཤགས། |

tsawa yenlak damtsik nyamchak shak

We confess all impairments and breakages
of root and branch samayas!

གཟུང་འཛིན་དགྲ་བགེགས་མདོན་སྐྱོད་དག་པོས་སྐྱོལ། |

zungdzin dragek ngönchö drakpö drol

Liberate with ferocious wrath all grasping at subject and
object, all hostile forces, obstacle-makers, and negativity!

དཀྱིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ཐུགས་དམ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང། |

kyilkhor lhatsok tukdam ying su kang

Deities of the mandalas, all your wishes
are fulfilled in all-pervading space!

དབང་དང་བྱིན་རླམས་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ་དུ་གསོལ། |

wang dang jinlab ngödrub tsal du sol

Grant us empowerments, blessings and siddhis, we pray!

མཚན་ལྷམ་རྩམས་ཚོགས་ལ་རོལ། |

The mandala of lama and vajra brothers and sisters enjoy the tsok feast together.

༥ དེ་ནས་ལྷ་ག་མང་པ་ཚུ་བླ་ནཏེ།

Dedicating the Remainder Offering

ཕམི། དཀྱིལ་འཁོར་གཙོ་བོས་དམ་བཞག་སྤྱད་མའི་རིགས། །

pem, kyilkhor tsowö damshyak sungmé rik

Phaim! All you families of guardians who were bound
under oath by the chief of the mandala,

ལྷ་ག་གཏོར་བཞེས་ལ་ལས་ནམས་ལྷུང་ལྷུང་མཛོད། །

lhaktor shyé la lé nam nyur drub dzö

Accept this remainder offering and
quickly carry out your activity!

ལྷ་ག་མ་གོམ་པ་བདམ་རྩུའི་ལར་བསྐྱུལ།

The remainder offering is placed seventy steps away.

Dedication Prayer of Aspiration

ལྷ་ཚོགས་མཚོད་ཅིང་སྤྱབ་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

lhatsok chö ching drubpé sönam kyi

Through the merit of offering and practice
of this tsok feast of the deities

ཚོ་འདིར་དོ་རྗེ་འཆང་གི་སྐུ་ཐོབ་ཤོག། །

tsé dir dorjé chang gi ku tob shok

May we attain the wisdom body of Vajradhāra,
in this very lifetime!

ཅེས་སྒྲིན་ལམ་གདམ། ཅེས་པའང་ལས་རབ་གླིང་པས་ཐེག་པ་དགེ། །

This (tsok offering) was composed by Lerab Lingpa

Fulfilment of Commands

། ཚོགས་རིལ་ལྷག་མ་གཏོར་སྐྱོད་ཅི།

Enjoy the feast and take care of the remainder tormas.

སྐྱོ། ལྷོ་བ་དཔོན་པུང་ཐོད་ཕྱིད་སོགས།

jo, lobpön pema tötreng sok

Bhyo! All you who were bound under oath
by the great master Padma Tötrenghsal,

རྒྱུད་དང་སྐྱུབ་སྟེ་འི་རིག་འཛིན་དང་།

gyü dang drubdé rigdzin dang

The vidyādhara of the tantras and sādhanas,

དཀྱིལ་འཁོར་གཙོ་བོས་དམ་བཅག་རིགས།

kyilkhor tsowö damshyak rik

And the chiefs of the mandalas,

སྤྱད་མ་འདོར་གཤེགས་ལྷག་གཏོར་དང་།

sungma dir shek lhaktor dang

All you guardians, approach and accept
this remainder offering,

དམ་རྒྱས་བཀའ་ལི་གཏོར་མ་བཞེས།

damdzé ka yi tormas shyé

These samaya substances and tormas
that remind you of your pledge!

ནལ་འབྱོར་བཙུག་པོ་ལས་རྣམས་མཛད།

naljor cholwé lé nam dzö

Now carry out whatever we practitioners demand!

ལྷ་གཞན་སྐོབ་མྱོེ་ཡིག་བརྒྱ་བཛད། ལྷ་རྣམས་དམིགས་བརྟུན་ལཱ་ལ། བསྐྱོད་སྤོན་གིས་བཛད་
ཅི་ཤིགས་བྱ།

Make up for any unnecessary additions and omissions by reciting the Hundred-Syllable Mantra. Then simply rest, letting go of your visualisation of the deities. Recite whichever prayers of dedication and auspiciousness you wish.

རྟོག་ཚོགས་རང་གར་རང་གྲོལ་གྲོལ་༎

tok tsok rangshar rangdrol kyong

Let all risings liberate by themselves as they arise.

རྩལ་རྣམས་གཞིར་རྫོགས་གཉིས་མེད་གྲོལ་༎

tsal nam shyir dzok nyimé drol

Manifestations dissolve into the Ground,
liberated beyond duality,

ཉེས་པའི་རྩ་བ་ཚད་པ་ན༎

nyepé tsawa chöpa na

And when the root of all flaws is cut right through
like this,

སྣང་བྲིད་རྣམ་དག་གཏན་བྲིད་ཟིན་༎

nangsi namdak tensi zin

You'll have seized the fortress of the utter purity of all
appearance and existence!

The Empowerment

སྐྱེ་ཚེས་བཀམས་ལ་བསྐྱེད་བརྒྱུས་བྱེད།

Arrange an image, and perform the practice of visualization and recitation.

དགའ་ཆེན་ཐུན་བདག་སྟོན་པ་དགོངས།

ga chen khyö dak tönpa gong

Teacher, the source of great joy,
turn your mind towards us!

དམ་ཚིག་ཆེན་པོ་དབང་མཚོག་སྟོལ།

damtsik chenpo wang chok tsol

Grant us the supreme empowerment with
its great samaya,

རང་གཞན་ཡེ་ཤེས་དོན་གྱི་དབང་།

rangné yeshe dön gyi wang

The ultimate empowerment of intrinsic wisdom is

གུ་རུ་འི་བྱིན་རྒྱལ་ལ་ཁོ་ནས་སོ།

gurü jinlab khoné so

Transmitted through the blessing of the guru alone!

སྐྱབས་གནས་རྣམས་ལ་བདག་སྐྱབས་མཚེ།

kyabné nam la dak kyab chi

In all the sources of refuge, I take refuge;

ཀུན་རྗེ་བ་དོན་དམ་བྱུང་སེམས་བསྐྱེད་མེད་ཀྱི་དུང་།

kündzob döndam changsem kyé

Both relative and absolute, I awaken the compassionate heart of bodhicitta!

དམ་ཚིག་སྲོལ་པ་ཡང་དག་བཟུང་མེད་ཀྱི་དུང་།

damtsik dompa yangdak zung

Keeping the samaya vows and precepts perfectly pure,

དོན་རྗེ་གསུམ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག་མེད་ཀྱི་དུང་།

dorjé sum du dak gyur chik

May my body, speech and mind be transformed into the three vajras!

Descent of Blessings

སྲོལ་མ་སྣང་སྲིད་ཟེལ་གཞོན་གསལ་ལེ་། འོད་གྲིས་ཡེ་ཤེས་སྐྱུན་དངས་ཟེམས་མེད་ཀྱི་དུང་།

The disciples visualize themselves clearly as Guru Rinpoche, 'The Subjugator of all that Appears and Exists', sending out rays of light, to invoke the wisdom beings, which dissolve into them.

ཧཱུྃ་མྱེ་མེད་ཀྱི་དུང་། ཀུན་བཟང་ཚོས་གྱེད་བྱིད་སེམས་ཉིད་ལས་མེད་ཀྱི་དུང་།

hung hrih, kunzang chö kyi ying nyi lé

Hūṃ hriḥ! Out of the dharmadhātu, the absolute space of Samantabhadra,

གཟུགས་སྐྱེས་འགྲོ་འདུལ་བརྒྱ་འབྱུང་མེད་ཀྱི་དུང་།

zukkü dro dul pema jung

The form body, which tames beings, manifests as you, Padmākara,

བདེ་གཤེགས་རྩ་གསུམ་ཀུན་འདུས་དཔལ་ལྷན་།

deshek tsa sum kündü pal

Majestic embodiment of all the sugatas and Three Roots,

འདིར་བྱེད་སྐལ་ལྷན་བྱིན་གྱིས་ལྷོ་བསམ་།

dir jön kalden jingyi lob

Come now, to this place, and inspire these fortunate ones with your blessing!

ཨོཾ་བཛེ་མ་རྩ་གུ་རུ་རྫོགས་ཅན་འགལ་ཡེ་ཡེ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་། ལོ་རྩྱུ་འོ་ཉོ་། ཉེ་ལྷོ་བཛེ་།

**om benza maha guru jnana abeshaya pem pem dza
dza | dza hung bam ho | tishta benza**

The Main Part of the Empowerment

ལྷོ་རྩྱུ་། ལྷོ་གས་དུས་བདེ་གཤེགས་ཀུན་བདག་ཉིད་།

hung hrih, chok dü deshek kün daknyi

Hūṃ hriḥ! May the vajra body, speech and mind of the Guru—

གུ་རུ་འོ་སྐ་གསུང་ཐུགས་རོ་རོ་།

gurü ku sung tuk dorjé

Lord of all the sugatas of all space and time—

ལྷོ་བ་མའི་སེམས་ཀྱི་དེ་ཉིད་དང་།

lobmé sem kyi denyi dang

Merge inseparably with the true nature of the mind of the disciples

The Fire Ritual

ཕྱེག་རྩལ་གཞུང་ལ་ཞེན་གཅིག་བསྟུལ་ལགས། བཟང་ཤིང་མེ་ཐབ་རྒྱུ་མ་པོ་འཕམ། གྲུ་བ་ཞི་རྩོ
ལ་རྩོ་ཞེས་སྒྲུང་།

Gather together and arrange the materials to be burned, as explained in the main practice text. With some good wood and in a hearth, either circular or square in shape, set fire to them, reciting the syllables:

dzola ram

ཡེ་ཤེས་མེ་འབར་པ་རྒྱ་འབྱུང་།

yeshe mé bar pema jung

In the blazing flames of wisdom is Padmākara,

སྣང་བྱིད་ཟེལ་གཞོན་རང་སྣང་ལྟ།

nangsi zilnön rangnang lha

‘Prevailing over all that Appears and Exists’,
with the deities who are his self-display:

སྐྱུ་འཕྲུལ་འདུལ་པ་མདོ་དང་ནེ།

gyutrul düpa do dang ni

The Magical Net and Düpa Do,

ལྷ་མ་དགོངས་འདུལ་བཀའ་བརྒྱད་ཀྱི།

lama gongdü kagyé kyī

Lama Gongdü and Kagyé,

གཙོ་འཕེལ་དམ་ཡེ་གཉེས་མེད་པ།

tsokhor damyé nyimepa

The chiefs of the mandalas and their retinues. Now
samayasattva and jñānasattva are indivisibly one:

རང་བྱུང་ལྷན་གྲུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོམ་མུ་

rangjung lhüdrub chenpor gom

I imagine them, arising naturally,
in spontaneous perfection.

མཚོད་རྣམ་རྒྱུ་པ་ཐམས་ཅད་པ་མུ་

chödzé nampa tamchepa

All the different kinds of offering substances

ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་རང་བཞིན་གྲུར་མུ་

zakmé yeshe rangshyin gyur

Are transformed into their true nature
of immaculate wisdom.

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་མུ་

om ah hung

ལན་གསུམ་མུ་

3 times

ཧོ་ ལྗང་ཡངས་ལུ་ལྷོ་ལ་པའི་ཞལ་ཧོམ་དུ་མུ་

ho, long yang khyilpé shyal hom du

Ho! In this vast and swirling space of the fireplace,

དམ་རྣམ་བདད་རྩི་འདོད་ཡོན་ལྷན་ལུ་མུ་

damdzé dütsi döyön bul

I offer samaya substances,
nectar and sensual stimulants.

Offerings

Then make offerings with:

༥ དེས་སུ་ཨོ་བུ་ཡུ་རྫོང་ལྷོ་ལྷོ་རྩེ་རྩེ་ཡུ་ལོ་ཀེ་གཞུ་རྩེ་རྩེ་མ་རྩེ་གཞུ་བུ་ཉི་
རྩོ་ཡ་སུ་རྩེ་ཉིས་མཚན་ཅེ།

**om benza argham padam pupé dhupé aloké gendhé
nevidé shapta pratitsaya soha**

Offering Praise

སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་བདག་ཉིད་མཚོ་གཞུ་ཅེ།

sangye kün gyi daknyi chok

Of all the buddhas, you are the supreme lord,

ཞི་བཟོའི་ལྷ་རྩེ་སངས་འདུས་པའི་དཔལ་ཅེ།

shyitrö lha nam düpé pal

The glorious presence, in whom are gathered all
peaceful and wrathful deities,

ཡིད་བཞིན་མོན་རྩེ་སྲོང་འདོད་དགའི་གཉེན་ཅེ།

yishyin nor tar dö gü ter

Like a wish-fulfilling jewel, you are a treasure
of every wish and aspiration,

པདྨ་ཐོང་ཐོང་རྩེ་ལ་ལ་བསྟོད་ཅེ།

pema tötreng tsal la tö

Padma Tötrenghsal, to you I offer praise!

Confession

ཕུའི་ཡིག་བརྒྱུན་ནོངས་པ་བཞག་པམ།

Confess all errors with the Hundred Syllable Padma Mantra

ཨོཾ་ཕེམ་སཏཱ་སཏཱ་སཏཱ་མཎཎཎ། མནུ་ལ་ལ་ཕུའི་སཏཱ། ཏཱོ་ཨོ་ཏཱོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་
ཨོ། སུ་ཏཱོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། སུ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། ཨ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། སཏཱ་
སཏཱོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། སཏཱ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ།
ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ། ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ་ཨོ།

om pema sato samaya | manupalaya | pema sato
tenopa tishta dridho mé bhava | sutokhayo mé bhava |
supokhayo mé bhava | anurakto mé bhava | sarva siddhi
mé prayaccha | sarva karma su tsa mé | tsittam shreyang
| kuru hung | ha ha ha ha ho | bhagavan | sarva tatagata
pema ma mé muntsa pemi bhava maha samaya sato ah

༥ རབ་གནས་མི།

Rabné—Request for the Deities to Remain in the Images

ཨོཾ། འདིར་ནི་རྟེན་དང་ལྷ་མོན་ཅིག་རྟེན།

om, dir ni ten dang lhenchik tu

Om! Remain here, one with these images and objects,

ལོ་མཚན་བ་སྲིད་དུ་བ་ཅུག་ལ་ནས་ཀྱང་།

khorwa si du shyuk né kyang

Until saṃsāra comes to an end;

ནད་མེད་ཚོ་དང་དབང་ལྷན་གྱི་དང་།

nemé tsé dang wangchuk dang

Grant us freedom from illness, and grant us long life,
power and prosperity, and

མཚན་ཅུ་མཚན་ལེགས་པར་སྐྱེ་ལ་དུ་གསོ་ལ།

chok nam lekpar tsal du sol

Make everything supremely auspicious—we pray!

ཨོཾ་སུ་བ་ཉི་ལྷ་བཅོ་ཡེ་སུ་རྟེན།

om supratita benza yé soha

Dissolution

ལྷ་རྣམས་རང་ལེམས་དབྱེར་མེད་ངང་།

lha nam rangsem yermé ngang

The deities and my own mind merge as one:

མི་དམིགས་སྤོངས་བྲལ་དབྱིངས་སུ་བཞག།

mimik trödral ying su shyak

Free of any concept or reference, I rest in the space of natural simplicity.

ཇི་སྲིད་སྤོངས་ལོ་ལོ་བཞེད་ཅེ།

Recite prayers of dedication and auspiciousness.

The Dākinī Ciphers: The Method Employing Earth

ཐབས་ཀྱི་ལྷན་པར་རྟོག་ཅུང་། འབྲུང་བ་ས་ལ་བརྟེན་པ་ནི། གོ་གཤམ་གོང་གུན་གད་རླང་དང་།
ཤོག་གུ་གཙང་མར་རྒྱ་མཚམ་གྱིས། མཁའ་འགོ་འཛིན་གུ་བྱུ་བདུན་འདི་བཀོད་།

One particularly excellent skilful means, which employs the element earth, is to inscribe the following seven dākinī ciphers in vermilion ink on either birch bark or the bark of any other tree, or natural, untreated paper:

བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་ཐོག་འཛིན་གྱི་ལྷན་།

དབྱུགས་མའའི་ལ་སྒྲོལ་ཡི། ཅན་དུ་དབྱུགས་ཐབས་མ་ལོག་འདུག། ཉེས་ལེལ་ལྷགས་རྣམས་གཞུང་
ལྷར་དང་། ཉེན་སྲིད་བརྒྱ་རྩལ་རབ་གནས་བྱེ། ཉེན་གྱི་སྲིད་པོ་ཁམས་ལ་བྲུ།

Roll this up from the beginning towards the end, and put it in a tsatsa without getting it upside down. Consecrate it with the mantras from the main Tendrel Nyesel, and one hundred mantras of the Essence of Interdependent Origination. Conceal it in a statue or bury it in the earth.

The Prayer of Auspiciousness

ཕྱི་བཀྲ་ཤིས་ཀྱི་དཔལ་འབར་བེ།

tashi kün gyi pal barwa

Magnificent splendour of all auspiciousness—

སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་འཕགས་པའི་ཚོགས་ེ།

sangye chö dang pakpé tsok

Buddha, Dharma and Noble Saṅgha,

ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་ཡིས་ེ།

lama yidam khandro yi

Lama, yidam and khandro—

ཕྱོགས་དུས་གནས་སྐབས་བདེ་ལེགས་སྣོལ་ེ།

chok dü nekab delek tsol

Grant happiness and well-being everywhere, and throughout all of space and time!

ཨོྃ་སུཉི་སིངྏ་མཛྲ་ཡེ།

om svasti siddham mangalam

ཅེས་བཞེད་མེདྲོག་སིལ་མ་འཐོར་ེ།

As you recite this, sprinkle the petals of flowers.

Recite prayers of Dedication

འགལ་རྒྱུན་ཐམས་ཅད་མེད་པར་གྱུར་ཅིག་མེད།

galkyen tamché mepar gyur chik

May all negative circumstances cease to exist!

ག་ཡ་ན་ཐ་སུ་མེ་རུ་རུ་མེ་སུ་ནི་སུ་མུ་མི་སུ་ར་ཇོར་ཤ་ར་མུ་མུ་

ga ya na ta su mé hu hu mé su ni mu mu ni mu ra

dza ra sha ra ja

རཏྟ་རཏྟ་ཤྱི་རཏྟ་ཀེ་རཏྟ་ལྷ་རྩྭ་རྩྭ་སམ་རྩྭ་ཉེ་ཇོ་ཡ་ནི་ཇོ་ཡ་ནི་རྩྱུ་རྩྱུ་འོ་རྩྱུ་འོ་
རྩྱུ་སུ་རྩྱུ་

**ratna ratna shri ratna ketu radza dharma dharma
sarva dharma té dzayani dzayani hung hung bodhi
bodhi soha**

ཞེས་པ་དབུ་ཅན་ཚོག་མེད་འགོ་དྲུ་ མཐུག་ནས་ཡར་བྲི་ཡ་རྟེན་སྟིང་གིས་ རབ་གནས་བྱས་ཉེ་
རྩྱུ་ལ་བསྐོར་ ཉེས་སེལ་དོན་ཐམས་འགྲུབ་པར་འགྱུར་

Write the above in headed script, but without punctuation. Then roll it up from the end towards the beginning, consecrate it with the Mantra of the Essence of Interdependent Origination, and let it go round in the air. This will fulfil the aim of removing harmful circumstances.

མན་དག་སྒྲིབ་པོ་གཅིག་ཚོགས་ལོ་། རོ་མོ་མཁའ་ཚེན་མཚོ་རྒྱལ་དང་། རྗེ་འདད་འཛམས་ཀྱིས་
བསྐྱེད་པོ་། མ་རྒྱ་རྒྱ་བདག་གིས་བཀོད་། རྗེ་རབས་བསྟན་འགྲུབ་འོ་འོ་འོ་འོ་འོ་།

This mengak, which brings everything into a single essence, was requested by the Lady Kharchen Tsogyal, and Dorjé Dudjom. I, the Mahāguru, set it down. In the generations to come, may it bring about benefit for the Dharma and for beings!

ལ་མ་ལ་། རྒྱ་རྒྱ་། གཏེར་རྒྱ་། རྣམ་རྒྱ་། ཟེབ་རྒྱ་། གསང་རྒྱ་། འདྲ་ཟེམ་།
Samaya! Gya gya gya! Ter gya! Bé gya! Zab gya! Sang gya! Da tim!

ལས་རབ་རྒྱིང་པ་འེ་གཏེར་མའོ་། །
The terma of Lerab Lingpa.



Printed on the auspicious occasion of Dzongsar Jamyang Khyentse
Rinpoche's bestowal of the complete Tendrel Nyesel transmissions at
Lerab Ling, December 2025.